



**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT n° 1077  
RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE  
FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2022 ET  
COMPORTANT D'AUTRES MESURES  
FISCALES**

**BY-LAW NO. 1077  
BY-LAW IMPOSING THE GENERAL  
PROPERTY TAX FOR 2022 AND  
ADOPTING OTHER FISCAL  
MEASURES**

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue par téléconférence, lieu déterminé des délibérations en raison de la pandémie de COVID-19, le 14 janvier 2022 à 11 h 33 et à laquelle assistaient :

At a special meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held by teleconference, determined place of the meetings due to the COVID-19 pandemic, on January 14, 2022, at 11:33 a.m., at which were present:

Mairesse – Mayor

Heidi Ektvedt

Les conseillers - Councillors

Nicolas Drouin  
Wanda Lowensteyn  
Janet Ryan  
Nadia Bissada  
Brigitte Chartrand  
Stephen Gruber

ATTENDU QU'un avis de motion de ce règlement a été donné par la conseillère Chartrand lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2022 à 19 h 37;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Chartrand at the regular Council meeting held on January 11, 2022, at 7:37 p.m.;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1077 intitulé « RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2022 ET COMPORTANT D'AUTRES MESURES FISCALES », comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1077, entitled "BY-LAW IMPOSING THE GENERAL PROPERTY TAX FOR 2022 AND ADOPTING OTHER FISCAL MEASURES" as follows:

**ARTICLE 1**

**SECTION 1**

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2022.

The present by-law applies to fiscal year 2022.

**ARTICLE 2**

**SECTION 2**

Conformément au troisième alinéa de l'article 244.40 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), le coefficient applicable aux fins du calcul du taux de la taxe foncière générale pour la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 5.7982.

In accordance with the third paragraph of section 244.40 of the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the coefficient applicable to calculate the general property tax rate for the non-residential immovables category is fixed at 5.7982.

**ARTICLE 3**

**SECTION 3**

Une taxe foncière générale est imposée et sera prélevée sur tous les immeubles imposables aux taux suivants, par 100 \$ de leur valeur portée au rôle d'évaluation, en

A general property tax is imposed and shall be levied on all the taxable immovables at the following rates, per \$ 100 of their value as shown on the assessment roll,



fonction des catégories suivantes auxquelles appartiennent les unités d'évaluation :

- a) celle des immeubles non résidentiels : 3,1117 \$;
- b) celle des immeubles de six (6) logements ou plus : 0,5367 \$;
- c) celle des terrains vagues desservis : 1,0733 \$;
- d) celle qui est résiduelle : 0,5367 \$.

according to the categories to which the units of assessment belong:

- a) the category of non-residential immovables: \$ 3.1117;
- b) the category of immovables consisting of six (6) or more dwellings: \$ 0.5367;
- c) the category of serviced vacant land: \$ 1.0733;
- d) the residual category: \$ 0.5367.

ARTICLE 4

Les taxes spéciales prévues aux règlements d'emprunt adoptés par la Ville de Baie-D'Urfé sont imposées à un taux suffisant et seront prélevées selon les dispositions desdits règlements.

SECTION 4

The special taxes provided in the loan by-laws adopted by the Town are imposed at a sufficient rate and will be paid under the terms of those loan by-laws.

ARTICLE 5

L'eau fournie par la Ville est mesurée par un compteur et le tarif suivant est exigé pour la fourniture de l'eau :

- a) pour un bâtiment autre qu'une habitation multifamiliale :
  - i) pour un bâtiment muni d'un compteur inférieur à 1½ po : 89 \$ pour les premiers 50 000 gallons et 3,58 \$ pour chaque 1 000 gallons excédentaires;
  - ii) pour un bâtiment muni d'un compteur de 1½ po ou plus : 3,58 \$ par 1 000 gallons;
- b) pour une habitation multifamiliale :
  - i) un montant de 71 \$ pour une consommation de 40 000 gallons est imputé à chaque unité de logement;
  - ii) un montant de 3,58 \$ par 1 000 gallons pour toute consommation au-delà de 40 000 gallons par unité de logement par édifice est imputé au propriétaire de l'édifice.

SECTION 5

All water supplied by the Town is measured by a meter and the following tariff must be paid for the supply of water:

- a) for a building other than a multi-family building:
  - i) for a building with a meter smaller than 1½ in.: \$ 89 for the first 50,000 gallons and \$ 3.58 for each additional 1,000 gallons;
  - ii) for a building with a meter of 1½ in. or more: \$ 3.58 per 1,000 gallons;
- b) for a multi-family building:
  - i) \$ 71 is charged to each dwelling unit representing a consumption of 40,000 gallons;
  - ii) all additional consumption over 40,000 gallons per dwelling unit per building is billed to the property owner at a rate of \$ 3.58 per 1,000 gallons.

ARTICLE 6

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2022 sont payables à la Ville comme suit :

- Soit un versement unique du montant total le 24 février 2022; ou
- le 1<sup>er</sup> versement au plus tard le 24 février 2022; et
- le 2<sup>e</sup> versement au plus tard le 24 mai 2022.

SECTION 6

In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2022 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 24, 2022; or
- the 1<sup>st</sup> installment: at the latest on February 24, 2022; and
- the 2<sup>nd</sup> installment: at the latest on May 24, 2022.



Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.

ARTICLE 7

SECTION 7

Lorsqu'un chèque ou un autre ordre de paiement est remis à la Ville et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais d'administration au montant de 35 \$ sont réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre.

Where a cheque or other order of payment is received by the Town and payment thereof is refused by the drawee, an administrative charge in the amount of \$ 35 is claimed from the drawer of the cheque or order.

ARTICLE 8

SECTION 8

Taxes municipales – Taux d'intérêt et pénalité :

Municipal taxes – Rate of interest and penalty:

- a) les taxes municipales portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des taxes exigibles.

- a) municipal taxes bear interest, at the rate of 10 % per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5 % of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal taxes.

ARTICLE 9

SECTION 9

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This by-law comes into force according to law.

---

Heidi Ektvedt  
Mairesse / Mayor

---

Tania Lê  
Greffière / Town Clerk

---

Avis de motion  
Adoption du règlement  
Avis public et entrée en vigueur

11 janvier 2022  
14 janvier 2022  
17 janvier 2022